

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE IDIOMAS MODERNOS

MON EXPÉRIENCE DE STAGE AU LYCÉE SAINT CAPRAIS D'AGEN
UN SÉJOUR DE DÉCOUVERTE

Pasante: Cleidy Mar Contreras Salas

Mérida, Noviembre 2013

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE IDIOMAS MODERNOS

MON EXPÉRIENCE DE STAGE AU LYCÉE SAINT CAPRAIS D'AGEN
UN SÉJOUR DE DÉCOUVERTE

Informe final de pasantías presentado por la Br. Cleidy Mar Contreras Salas como requisito parcial para optar al título de Licenciada en Idiomas Modernos, Mención Organizaciones Internacionales/Italiano

Nombres y apellidos: Cleidy Mar Contreras Salas

Cédula de Identidad: 18.310.829

Carrera: Licenciatura en Idiomas Modernos

Tutor Académico: Domingo Villegas

Título del Informe: Mon Expérience de Stage au Lycée Saint Caprais d'Agen. Un
Séjour de Découverte.

Organismo: Lycée Saint Caprais

Departamento de Español

Dirección: 8, Rue Raspail 47000 AGEN

Nombres y Apellidos del Responsable Institucional: Gaelle Cames

Cargo: Coordinadora del Departamento de Español

Duración de las pasantías: 3 meses

Fecha de inicio: 25 de Enero de 2013

Fecha de finalización: 25 de Abril de 2013

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE

INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	1
1. PROFIL DE L'INSTITUTION SIÈGE.....	4
1.1 Histoire du Lycée Saint Caprais.....	4
1.2 Ressources et Services du Lycée Saint Caprais.....	4
1.3 1.3. Filières qu'offre le Lycée Saint Caprais au public.....	5
1.4 Des Études Supérieures au Lycée Saint Caprais.....	5
1.5 La Structure Académique et Administrative du Lycée Saint Caprais.....	6
1.6 Les Langues et l'Ouverture Internationale au Lycée Saint Caprais.....	6
2. NATURE DU STAGE	
2.1. Description générale des activités assignées.....	7
2.2. Organisation du temps.....	7
2.3. Tâches principales.....	7
2.4. Intervention Pédagogique.....	8
2.5. Travail individuel.....	9
2.6 Intervention avec les professeurs.....	9
2.7 Accompagnatrice des sorties culturelles.....	9

3. ESSAI DE RÉFLEXION.....	10
3.1. Préparation pour mon futur séjour en France.....	10
3.2. L'arrivée à Agen et présentation de ma nouvelle expérience.....	10
3.3. Observations et analyses concernant le processus apprentissage- enseignement.....	11
3.4 Réaction des élèves par rapport au processus apprentissage enseignement.....	11
3.5 Une réponse positive.....	14
3.6 Les Relations de Travail et L'utilisation de ressources éducatives du Lycée Saint Caprais.....	14
3.7. Agen: une ville moyenne mais hyperactive.....	15
3.7.1 Agen une Ville Accueillante.....	17
3.7.2 Agen et les rencontres sociales, culturelles et éducatives.....	17
CONCLUSION.....	18
RECOMMANDATIONS.....	20
1. À l'École de Langues Modernes.....	21

2. Au Lycée Saint Caprais.....	22
--------------------------------	----

DEUXIEME PARTIE

4. ESSAI DE RÉFLEXION CULTUREL: COMENIUS UN PROGRAMME TAILLÉ SUR MESURE!.....	23
4.1. La Découverte du programme Comenius.....	23
4.2 Qu'est-ce que le programme Comenius?.....	24
4.3 Un peu d'histoire.....	24
4.3.1. Comment Comenius est né?.....	24
4.3.2 Qui était Comenius ?.....	25
4.4 Quels sont les objectifs?.....	25
4.4.1 Objectifs spécifiques.....	25
4.4.2 Objectifs opérationnels.....	26
4.5 Qui fait quoi à Comenius?.....	27
4.6 Qui peut participer au Programme Comenius?.....	28
4.7 Comment un établissement peut être élu pour participer au programme Comenius?.....	27

4.8 L'importance du programme Comenius pour les établissements et les personnes qui participent.....	30
4.9 Comment travail le lycée Saint Caprais par rapport au programme Comenius?.....	31
4.9.1 Entretien avec le professeur Sébastien Dumercq.....	31
5. Conclusion personnelle.....	48

BIBLIOGRAPHIE

ANNEXES

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Je voudrais commencer par remarquer le fonctionnement de l'École de Langues Modernes en ce qui concerne les activités et les projets dans lesquels les futurs professionnels peuvent développer et exploiter l'information acquise lors de leurs années d'études. Le personnel de ce département doivent donc, non seulement donner des informations sur les possibles entreprises pour travailler ; mais aussi être précis et cohérents sur la relation entre les tâches assignées par ces institutions et l'orientation professionnelle du choix de l'étudiant.

Ils ont la tâche d'orienter les futurs diplômés à trouver des stages soit à l'étranger soit dans le même pays, en considérant certains facteurs clés comme les exigences requises par les institutions accueillantes ; dans le but de montrer tout le talent et les compétences des étudiants de cette université.

De ma part, en prenant en compte toutes mes habilités à l'heure de parler une langue étrangère et de toutes les connaissances acquises à l'Université des Andes, j'ai commencé une recherche profonde de stages en France. En m'appuyant sur mon curriculum vitae, et sur une lettre de motivation ainsi que sur des informations complémentaires, j'ai envoyé des courriers électroniques avec l'intention de trouver un travail convenable pour mes connaissances professionnelles.

Au début, j'ai reçu beaucoup de réponses positives; mais la plupart de ces réponses ne correspondaient pas à mes besoins en tant qu'étudiante, c'est-à-dire qu'elles ne

comptaient pas avec un soutien financier nécessaire pour accueillir une stagiaire étrangère. Heureusement, comme j'avais besoin d'obtenir une petite aide pour me soutenir en France pendant trois mois soit de logement, soit de nourriture, j'ai trouvé l'opportunité la plus adaptée, avec une amie de l'Université qui était dans la ville d'Agen, ainsi je pourrais vivre tranquillement sans me préoccuper de dépenses d'argent pour la nourriture ou le logement puisque j'allais être hébergée à titre gracieux par l'établissement.

Alors, je me suis mise en contact avec Mme. Gaelle Cames qui occupe le poste de professeure d'espagnol au Lycée Saint Caprais et elle m'a répondu d'une manière très aimable et positive. Donc, je suis allée en France pour y travailler en tant qu'Assistante d'espagnol pendant trois mois, du 25 Janvier 2012 au 25 Avril 2012 ; ainsi j'ai pu faire partie de l'excellent groupe de travail que constitue cet établissement.

Mes attentes initiales étaient principalement de faire des observations sur la manière de travailler des français ; leur système éducatif, leur organisation et surtout les activités les plus remarquables qu'ils faisaient par rapport au règlement du système éducatif français. Dans ce rapport, en premier lieu, je présenterai le profil du Lycée Saint Caprais, en me servant d'information concernant le thème je ferai une petite description de certains éléments qui représentent cet établissement.

En deuxième lieu, j'expliquerai la nature du stage concernant mes priorités en tant qu'assistante d'espagnol et la manière avec laquelle j'ai pu avoir l'opportunité de faire ce stage. Parallèlement, je parlerai de mon travail avec les professeurs et les élèves, l'emploi du temps, les tâches assignées, l'intervention pédagogique, le travail individuel et avec les professeurs et les sorties culturelles avec l'équipe de travail du lycée.

En troisième lieu, dans l'essai de réflexion j'aborderai tout ce qui concerne ce que j'ai vécu lors des trois mois de stage. Ensuite, je parlerai de ma rencontre culturelle correspondant à ma présentation avec l'équipe de travail, le personnel et les étudiants du lycée et toute la collaboration qu'ils m'ont apportée dès mon arrivée à mon départ. Je donnerai aussi un aperçu de l'organisation, la relation de travail entre les professeurs et le comportement des élèves par rapport aux soutiens d'étude. Puis, j'apporterai la conclusion par rapport à mon travail et ultérieurement les annexes et les recommandations.

Finalement, après avoir fait des observations sur les programmes qu'offre le système éducatif français et spécifiquement l'union européenne, je me suis montrée intéressée sur un programme d'échanges scolaires en Europe qui s'appelle « COMENIUS » et qui a attiré profondément mon attention pour écrire mon rapport culturel, puisque selon mon point de vue il contribue grandement à l'avancement de l'éducation au travers d'une coopération mutuelle entre les pays participants.

1. PROFIL DE L'INSTITUTION SIÈGE

1.1 Histoire du Lycée Saint Caprais

Le Lycée Privée et Catholique Saint Caprais est un établissement d'enseignement secondaire (lycée) et supérieur (formations courtes) qui est situé au centre de la ville d'Agen, faisant partie du département du Lot-et-Garonne. C'est un Lycée avec une histoire de 163 années. Il a été fondé par l'Evêque d'Agen en 1850 sur un terrain jouxtant la cathédrale en raison du manque d'une institution catholique qui scolarisait les garçons des classes primaires au baccalauréat.

1.2. Ressources et Services du Lycée Saint Caprais

- Une salle informatique.
- Une salle de langues.
- Un Bureau de Documentation et d'Information.
- Un Centre de Documentation et d'Information.
- Une aumônerie.
- Un self.
- Une salle de détente.
- Des laboratoires.

- Un aménagement pour accueillir les personnes handicapées.

1.3. Filières qu'offre le Lycée Saint Caprais au public

- Seconde Générale et Technologique de détermination dans laquelle les élèves peuvent découvrir leur goût pour n'importe quel domaine professionnel spécifique.
- Première Générale ou Technologique: ES (Sciences Économiques et Sociales), L (Littéraire), S (Scientifique), STMG (Sciences et Technologies du Management et de la Gestion).
- Terminale Générale ou Technologique: ES (Sciences Économiques et Sociales), L (Littéraire), S (Scientifique), STMG (Mercatique, Comptabilité et Finance des Entreprises CGRH).
- Brevet Technicien Supérieur (BAC +2) dans lequel on trouve le BTS CGO (Comptabilité et Gestion des Organisations) et le BTS NRC (Négociation Relation Clients).

1.4 Des Études Supérieures au Lycée Saint Caprais

Le Lycée Saint Caprais compte une autre structure qui est située à cinq minutes du Lycée, à l'ermitage de la ville où ils donnent des cours supérieurs pour les spécialités technologiques ou (BTS) « brevet de technicien supérieur ». Cette section est choisie par les élèves après le baccalauréat afin de recevoir un diplôme national d'enseignement supérieur français en deux années.

1.5 La Structure Académique et Administrative du Lycée Saint Caprais

Le Lycée Saint Caprais accueille environ 461 élèves, dont 120 internes. Cet établissement est composé d'une équipe très organisée d'experts professionnels dans divers domaines d'étude qui visent à stimuler l'esprit d'apprentissage des élèves et à les encourager à développer un intérêt dans un domaine spécifique d'étude afin de les intégrer au monde professionnel.

1.6 Les Langues et l'ouverture internationale au Lycée Saint Caprais

Au travers de l'apprentissage des langues, les étudiants approfondissent leurs connaissances culturelles et académiques. Pourtant, il faut dire que le lycée compte avec une enseignante d'allemand (Mme. Andrea Ackermann), quatre professeures d'anglais (Mme. Régine Bouquet, Mme Nathalie Daspas-El Assaoui, Mme. Isabelle Domange et Mme. Nathalie Van-De-Hel), un professeur d'italien (M. Yann Dupont) et en ce qui concerne l'espagnol, Mme. Gaelle Cames et M. Bernard Blasquez s'occupent de toutes les classes avec l'aide d'un assistant étranger.

2. NATURE DU STAGE

2.1. Description Général des activités assignées

Mes priorités fondamentales en tant qu'assistante d'espagnol au Lycée Saint Caprais étaient d'aider les élèves à améliorer leurs compétences dans la langue espagnole. Mon travail en équipe avec les deux professeurs d'espagnol (Mme. Cames et M. Bernard) m'a permis d'organiser les cours chaque semaine avec eux et suivre la séquence structurelle du système d'éducation national français.

2.2 Organisation du temps

L'organisation du temps donnée par les professeurs chaque semaine était de travailler quatre jours (lundi, mardi, jeudi et vendredi) avec un jour de congé (mercredi). Je travaillais 26 heures avec une permanence hebdomadaire et chaque classe avait une durée de 55 minutes où mon rôle consistait, d'une part, à intervenir avec les professeurs et, de l'autre part, à m'occuper des cours personnalisés avec les élèves.

2.3. Tâches principales

Au lycée, ma tâche principale était de préparer les étudiants aux diplômes nationaux du brevet surtout dans le développement de la pratique orale de la langue. En conséquence, je devais travailler la phonétique et la compréhension de l'oral par

rapport aux sujets des cours (lieux et formes de pouvoir, idées de progrès, héros, espaces et échanges).

En ce qui concerne les examens du Bac, je devais évaluer en compagnie des professeurs le niveau oral (lexique, prononciation, structures grammaticales, etc). Pour l'examen, ils devaient faire une présentation de 5 minutes d'oral et 5 minutes d'écrit référent aux documents donnés à l'évaluateur par le gouvernement français où ils devaient montrer et exprimer leur opinion sur une ou deux notions données dans les cours.

2.4 Intervention Pédagogique

Mon rôle principal au lycée était d'encourager les étudiants vers l'apprentissage ou la formation d'une langue étrangère à travers divers aspects pédagogiques en prenant en compte l'âge des élèves, le nombre d'élèves et le temps dont je disposais pour leur enseigner. L'activité principale développée dans mes cours était de travailler en groupe, faire des recherches culturelles sur internet, écrire des dialogues ou des histoires concernant la culture hispanique, faire des conversations controversées sur thématiques polémiques et écouter des chansons ou voir des vidéos pour qu'ils soient motivés à apprendre les aspects de la culture latine.

Afin d'accomplir toutes ces tâches, je me suis servie de divers matériels didactiques comme des cartes, des chansons, des journaux, des vidéos, des photos,

des livres, etc, j'ai mis en pratique dans les classes l'oralité et l'écriture en montrant le Venezuela comme un exemple clair de la culture latine en général.

2.5 Travail individuel

Les professeurs m'ont permis d'apporter mes propres idées en travaillant toute seule avec quelques petits groupes d'étudiants, qui voulaient plus de préparation. Pourtant, ayant plusieurs opportunités, j'ai eu la responsabilité de travailler individuellement avec le cours où je devais faire des activités planifiées parfois d'une manière libre et d'autres d'une manière coordonnée avec des instructions données par les professeurs. Quant aux élèves, ils devaient étudier toutes les notions fournies dans le livre.

2.6 Intervention avec les professeurs

Pour Mme. Cames et M. Blazques ma collaboration représentait une manière d'association directe avec les apprenants pour leur montrer d'une manière plus légère les disciplines concernées en cours. Alors, je pouvais intervenir de plusieurs façons et dans des moments différents ; on faisait des discussions sur les thèmes abordés et les supports à exploiter en signalant des informations sur mon pays et La France afin de créer un échange de nos expériences et de nos réussites.

2.7 Accompagnatrice des sorties culturelles

Par ailleurs, j'ai eu aussi l'occasion d'être accompagnatrice d'une sortie culturelle du lycée au Grand Théâtre d'Opéra National de Bordeaux où j'avais la responsabilité de guider les élèves avec divers professeurs et d'exprimer quelques aspects du théâtre afin de faire réagir les étudiants, afin qu'ils puissent parler en espagnol.

3. ESSAI DE RÉFLEXION

3.1. Préparation pour mon Séjour en France

En Octobre 2012, j'ai commencé à faire toutes les procédures administratives et les démarches nécessaires pour mon voyage en France à la fin de Janvier 2013. Avant de partir en France, j'ai parlé aussi avec Mme. Cames sur la culture française, les adresses, les conditions de logements et du lycée, la manière de travailler et toutes les thématiques et activités qu'on allait faire pendant mon stage puisque je voulais être informée et préparée pour le travail d'assistante d'espagnol à mon entrée en Europe.

3.2. L'arrivée à Agen et Présentation de ma Nouvelle Expérience

Dès mon arrivée à Agen, Mme. Cames est venue me chercher à la Gare et m'a amenée à la maison où elle allait me loger. Cette maison était très grande, confortable et bien située, très proche du centre de la ville ; elle comptait trois étages, trois chambres, une cuisine, un réfrigérateur, de la vaisselle, un salon, une salle à manger, des chaises etc; il faut mentionner que l'on me fournissait aussi les trois repas de chaque jour et la nourriture pour les week-ends. Donc, j'étais satisfaite parce que

c'était conforme à mes demandes en tant qu'étudiante. Elle m'a présenté le professeur d'italien M. Yann Dupont et l'assistante italienne Valentina Falcioni avec laquelle j'allais vivre pendant les 3 mois de mon stage. Après, ils m'ont amené à l'établissement du Lycée où le directeur M. Christian Delsart, les professeurs, les étudiants et la plupart du personnel de l'établissement m'attendaient cordialement. Ils m'ont bien reçu et m'ont beaucoup aidé lors de mon arrivée et les trois mois de mon séjour à Agen.

Le premier jour de mon travail, Mme. Cames m'a montré tout l'établissement et le bâtiment du Lycée et m'a expliqué aussi un peu de son organisation afin de comprendre le fonctionnement de l'institution. Ce jour-là, elle m'a présenté l'autre professeur d'espagnol appelé Bernard Blasquez avec qui j'allais travailler parallèlement pendant mon stage. Il faut dire aussi qu'ils étaient très sympathiques et accueillants et étaient prêts la plupart de temps à m'aider dans les divers aspects de mon séjour en France.

3.3 Observations et analyses concernant le processus apprentissage-enseignement

Dans ma première semaine de travail j'ai assisté en tant qu'observatrice à des cours afin d'analyser la façon de travailler des professeurs, la pédagogie et la didactique utilisée par eux et aussi le comportement des élèves. Au Lycée, les professeurs se comportaient d'une manière stricte, ils devaient être minutieux dans

l'enseignement, principalement avec les élèves les plus agités et les moins préoccupés par les études. Lorsque je me présentais dans chaque classe, j'ai pu voir les bonnes capacités d'enseignement de la langue espagnole des professeurs: ils n'avaient pas d'accent français ; leurs stratégies d'enseignement montraient un rôle actif dans le processus d'enseignement-apprentissage, c'est-à-dire qu'ils étaient constamment en train de s'actualiser pédagogiquement et didactiquement. À mon avis, le processus d'apprentissage implique également un facteur psychologique et l'enseignant doit évaluer le comportement des apprenants et attirer leur intérêt malgré leurs problèmes externes ou personnels.

3.4 Réaction des élèves par rapport au processus apprentissage-enseignement.

Par ailleurs, selon mes perspectives et les observations que je faisais chaque jour aux étudiants, j'ai pu voir qu'il y avait des élèves très motivés vers l'apprentissage de la langue espagnole mais je me suis aussi aperçue du manque d'intérêt de la part de plusieurs étudiants pour la langue et la culture que j'étais en train de diffuser. Un des faits qui m'a beaucoup étonnée pendant le développement de mon stage en France c'était quand j'ai été témoin d'un combat entre deux étudiants, une fille et un garçon d'environ quinze ans lors de mes cours de TES. La raison principale a été que le garçon a dérangé cette fille quand j'étais en train de donner le cours. Cela m'a forcé d'aller immédiatement au bureau de la vie scolaire afin de notifier au directeur le problème qui se passait dans ce cours.

Cet évènement m'a fait réfléchir sur les problèmes d'apprentissage des élèves et sur l'interférence du facteur psychologique dans leurs développements éducationnels et en même temps, me demander s'ils faisaient leur travail pour le plaisir de le faire ou simplement parce qu'ils devaient le faire obligatoirement pour plaire à leur famille ou à la société.

Parallèlement, j'ai trouvé en une occasion le manque d'intérêt de plusieurs étudiants qui se montraient indifférents pour découvrir la culture latine et s'ouvrir à un monde différent. Un jour, j'étais en train de faire une classe de Seconde sur la culture autochtone vénézuélienne, et pendant plusieurs opportunités les élèves ont montré du dégoût en voyant une présentation de diaporama avec des photos et des vidéos d'indiens nus avec leurs peintures, tatouages et piercings traditionnels. Les élèves ont montré ce jour-là une attitude fermée et un comportement très paradoxal qui correspondait tout à fait à une personnalité xénophobe qui pour moi était facile de comprendre en raison de leur âge.

Toutefois, après avoir fait la connaissance des autres apprenants, je me suis aperçue qu'il y en avait beaucoup d'entre eux qui ont montré un grand intérêt pour la culture latino-américaine et pour la langue espagnole et ce qui a attiré beaucoup mon attention c'est une phrase qu'un élève m'a dite au moment d'une classe sur la culture autochtone de l'Amazonie, cette phrase dit : « je voudrais aller à la conquête de L'Amérique Latine ».

J'ai trouvé cette phrase un peu forte pour la thématique emblématique de « la découverte de l'Amérique Latine », mais après il m'a dit d'une manière claire et frappante tous ses motifs. Il a dit qu'il ne savait pas que la culture latino-américaine avait des antécédents indigènes, il faut également se mettre à la place des indigènes au moment de cette découverte où beaucoup de personnes ont été assassinées et dépouillées de leurs ressources sans aucune raison. « Je voudrais y aller parce que selon l'information que vous montrez c'est une culture très riche et exotique qui ne méritait pas d'être dépouillée de sa richesse et de son mode de vie»

Grâce à cette réflexion, j'ai pu voir que j'avais réussi non seulement au moment de parler de grammaire ou de lexique mais aussi au moment d'attirer l'attention vers ma culture, ce qui était mon objectif principal.

3.5 Une réponse positive

Heureusement, malgré tous les inconvénients découlant au début de mon stage avec quelques apprenants par rapport au comportement, au fil du temps ils se sont bien adaptés et ont bien reçu l'apprentissage de l'espagnol et la découverte d'une culture différente. Cela m'a beaucoup motivée dans mes séances puisqu'ils ont changé leur attitude en montrant de la curiosité et de la sécurité quand ils répondaient aux questions ou quand ils les posaient.

3.6 Les relations de travail et l'utilisation de ressources éducatives du Lycée Saint Caprais

En ce qui concerne la relation professionnelle entre les enseignants, j'ai remarqué que tous les professeurs avaient une relation de travail confortable et satisfaisante. Ils partageaient pendant le déjeuner au réfectoire et parlaient de thématiques diverses et professionnelles ou de la vie quotidienne, surtout du fonctionnement du Lycée, les classes et les objectifs qu'ils attendaient de leurs élèves.

La salle de professeurs représentait un lieu de travail mais aussi un lieu de repos où on se réunissait pendant les heures libres pour préparer les cours, à travers des matériels que l'on pouvait y trouver, discuter des méthodes de travail ou simplement un lieu pour prendre le café. J'avais l'opportunité d'y aller tout le temps, même tous les week-ends puisque dès mon arrivée ils m'ont donné aimablement la clé du Lycée et le code électronique des portes afin de pouvoir y entrer et disposer de l'internet, des ordinateurs, des livres, des matériels multimédia, des photocopieuses et de tous les éléments éducationnels nécessaires pour organiser les classes.

Avoir la clé du Lycée me permettait de disposer des autres ressources qu'il y avait. J'ai eu donc la possibilité d'utiliser la machine à laver, d'aller à la cantine et de prendre des ustensiles de cuisine si j'en avais besoin.

3.7 Agen: une ville moyenne

Se situant dans la région de l'Aquitaine, cette ville est la préfecture du Lot et Garonne au cœur du Sud-Ouest de la France, c'est une ville moyenne n'ayant qu'environ 35.000 habitants.

3.7.1 Agen, une Ville Accueillante

Il faut remarquer qu'Agen est une ville accessible et innovante, la population est très fière d'y vivre et d'avoir une riche histoire et un patrimoine. En effet, l'ambiance est très agréable et accueillante, on peut faire des promenades sur le boulevard de la Liberté pour prendre un café, manger ou simplement boire une bière avec des amis, on peut aussi marcher sur le pont canal de la Garonne d'où l'on peut regarder le Lot, le canal et le paysage afin d'avoir des moments de relaxation et de repos.

3.7.2 Agen et les rencontres sociales, culturelles et éducatives

J'ai pu également constater que c'est une ville où l'on trouve beaucoup de jeunesse avec laquelle on a le plaisir de faire des rencontres sociales. J'ai été surprise parce qu'à mon avis la plupart des amis que j'y ai rencontrés étaient des gens très polis et instruits par rapport à l'histoire de leur pays ou simplement aux sujets intéressants concernant la vie quotidienne. De même, j'ai fait la connaissance de personnes plus âgées qui m'ont fait comprendre pourquoi ils ont tant de connaissances et de culture générale et ainsi faire des comparaisons entre le mode de vie, le système éducatif, les habitudes et la façon de penser des français par rapport aux vénézuéliens.

La plupart de ces personnes m'ont montré que la France est un pays avec une grande diversité entre ses régions ce qui explique le sens d'organisation et d'unité de cette nation, et les grandes progrès qui ont été faites dans divers aspects tels que:

l'architecture, les musées, les monuments historiques, la littérature représentée par des écrivains et des philosophes de renom. Les éléments les plus reconnus dans le monde entier, sont une gastronomie caractérisée notamment par ses fromages et ses vins, et impossible à oublier, son bon goût en matière de mode de la haute couture et de parfums.

CONCLUSION

Grâce à l'accomplissement de ce stage, je peux dire qu'il y a beaucoup de choses à analyser pour conclure, mais pour commencer je dirais que cette expérience d'immersion dans la culture française a représenté le début du développement de ma carrière en tant que professionnelle.

En ce qui concerne mon assistanat en tant que professeure d'espagnol, je peux dire que cette expérience m'a apporté beaucoup de compétences dans divers aspects. Maintenant, je suis moins timide quand je parle devant un grand public de divers thèmes, je suis capable de travailler avec beaucoup de confiance et d'enthousiasme en suivant toutes les directives données par les professeurs et le règlement du Lycée.

Mon travail au Lycée Saint Caprais a représenté une grande possibilité de développer mes compétences à l'étranger, en faisant des associations et comparaisons entre deux systèmes tellement différents: le français et le vénézuélien. Par rapport à la langue, j'ai eu l'occasion d'être tout le temps dans le contexte français, ce qui m'a permis de progresser d'une manière avancée et efficace dans la partie orale. Dans ce cadre-là, j'avais l'obligation de parler toujours le français et de le pratiquer avec des locuteurs français dans un contexte francophone pendant trois mois. En même temps, en compagnie des professeurs et des amis, ce stage m'a permis d'augmenter mon lexique et d'acquérir des connaissances linguistiques, psychologiques, sociales et culturelles. Je peux considérer cette expérience non seulement professionnelle, mais

aussi personnelle puisque j'ai fait des rencontres très importantes tels que des amis, mais en particulier d'une famille française du nom de « Da Lio » qui m'a accueillie et qui m'a apporté beaucoup de connaissances sur leurs habitudes, la culture et la langue. Ils ont été très collaboratifs et charmants pendant mon séjour et heureusement je peux dire qu'ils sont devenus ma famille française.

Pour conclure, ce séjour dans la ville d'Agen dans le département du Lot et Garonne m'a fait comprendre que je suis capable de vivre toute seule dans un endroit inconnu en m'adaptant à un mode de vie qui ne m'était pas commun et en même temps en appliquant les connaissances acquises à l'université pendant cinq ans. D'une autre part, en ayant la responsabilité de gérer de grands groupes d'étudiants, j'ai eu l'occasion de les organiser, de les informer, de les préparer et de les orienter par rapport aux sujets étudiés en cours afin d'être un guide et de contribuer à l'enrichissement de la langue hispanophone. Je me sens maintenant qualifiée pour enseigner les langues vivantes au niveau professionnel avec des méthodes pédagogiques appropriées et des stratégies spécifiques d'enseignement. En plus, au niveau personnel cela m'a fait développer la langue française en termes de communication par la pratique dans un pays francophone.

RECOMMANDATIONS

Finalement, dans cette partie je souhaiterais présenter quelques petites suggestions dans le but de fournir aux étudiants quelques connaissances pour leur éviter des difficultés afin qu'ils réussissent dans ce stage.

À l'effet d'améliorer la qualité de l'enseignement à l'École de Langues Vivantes, il faut remarquer quelques problèmes qu'elle présente :

- La plupart des futurs stagiaires ignorent les méthodes pédagogiques d'enseignement.
- Ces étudiants ne montrent pas un intérêt profond ni une motivation pour éveiller leur sens réfléchi.
- Certains apprenants sont conduits par ce qui leur reste du baccalauréat, c'est-à-dire ils viennent d'un processus d'enseignement très vague, en démontrant qu'à l'université ils ne sont pas capables d'assimiler ce changement.

D'autre part, je propose quelques idées à l'École de Langues Modernes et au Lycée Saint Caprais d'Agen pour continuer avec l'enrichissement intellectuel pour tous ces étudiants.

1. A l'École de Langues Modernes

- Il faudrait organiser des ateliers éducatifs, pédagogiques et didactiques pour les étudiants de Langues Vivantes, puisqu'ils ne comptent pas avec ce type d'enseignement tout au long de la Licence.
- Avant de partir en stage, les futurs diplômés devraient avoir un cours ou un petit atelier de préparation dans le but de s'informer sur leur avenir en tant que stagiaire et tout ce qu'ils doivent savoir sur la culture dans laquelle ils vont s'immerger, pour qu'ils n'aient pas de chocs culturels forts ou des problèmes avec l'institution d'accueil.
- A mon avis, l'École de Langues Vivantes doit montrer un rôle participatif en matière de bourses de la part du gouvernement car il y a beaucoup d'étudiants qui ne comptent pas avec des ressources financières nécessaires pour aller à l'étranger faire ce stage professionnel.

2. Au Lycée Saint Caprais

- Il faudrait stimuler le processus enseignement- apprentissage à travers des réalisations d'activités dynamiques et innovantes dans le but d'attirer l'attention des élèves.

- Il serait positif de planifier un jour pour faire un atelier de conversation ou d'écriture où les étudiants utilisent la langue espagnole en se servant des ressources scolaires à l'effet de qu'ils se sentent dans le contexte réel de la langue.
- Ce serait bien aussi de faire plus de sorties au centre-ville, aux cafés, au cinéma, au parc etc, dans le but de qu'ils soient dans des situations réelles où ils chercheraient le vocabulaire et les phrases appropriées pour établir des conversations.

4. ESSAI CULTUREL

COMENIUS UN PROGRAMME TAILLÉ SUR MESURE !

4.1. La Découverte du programme Comenius

Au cours de mon travail en tant qu'assistante d'espagnol au Lycée Saint Caprais, je me suis aperçue de la façon de travailler que les pays européens ont développée pour diriger et faire progresser ces nations en termes d'éducation, de technologie, d'économie, etc. Le processus d'enseignement-apprentissage est tellement différent de l'Amérique Latine, cela m'a fait constater qu'au Lycée Saint Caprais ils se servent d'un programme d'échange qui sert à améliorer les capacités des apprenants dans divers domaines.

Les carences du système éducatif vénézuélien sont la raison qui m'a amené à choisir le programme Comenius pour rédiger mon essai culturel. A mon avis, dans les établissements vénézuéliens il manque certains programmes qui proposent de changer ces carences vers un enseignement de qualité où les apprenants puissent faire des échanges avec d'autres pays du monde ou d'Amérique Latine.

En conséquence, il m'a semblé nécessaire de faire des recherches et j'ai trouvé que Comenius appartient à l'Union Européenne ; c'est-à-dire qu'il est un programme de l'Union Européenne qui cherche à favoriser l'apprentissage des langues et la connaissance interculturelle parmi les vingt-huit pays de l'Union Européenne, mais

aussi des pays comme: l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège, la Suisse, la Turquie, L'ex république yougoslave de la Macédoine, le Monténégro et la Serbie.

4.2 Qu'est-ce que le programme Comenius?

C'est un projet d'échanges et coopérations entre divers établissements scolaires en Europe de la maternelle au Lycée, qui cherche à répondre aux besoins d'enseignement et d'apprentissage de tous les participants, en prenant en compte le riche héritage européen en matière d'éducation. Dans ce cas-là, il fait partie de l'Union Européenne afin de promouvoir l'éducation et la formation tout au long de la vie, en aidant la jeunesse et les professeurs à enrichir l'apprentissage, à améliorer l'environnement d'enseignement et de les motiver vers l'apprentissage de langues étrangères en renforçant la sensibilisation et les compétences interculturelles.

« Pour participer au projet, les établissements doivent contacter le service international du rectorat ou l'agence pour l'Éducation et la formation tout au long de la vie. Les projets sont financés au maximum à hauteur de 75 % du coût total du projet pour Comenius 2 (assistanats linguistiques) et 3 (réseaux comenius). Les partenariats scolaires peuvent être financés jusqu'à 100 %. » COMENIUS, (2007). COMENIUS. Extraído el 13 de Septiembre de 2013 desde <http://www.strasbourg-europe.eu/comenius,36225,fr.html>

4.3 UN PEU D'HISTOIRE:

4.3.1. Comment est né Comenius ?

En cherchant l'intégration de l'identité européenne et en remplaçant le programme précédent « Socrates », dans l'année 2003 est né le programme « Comenius » qui est encadré au milieu d'un apprentissage permanent. López, A. (2011). Qué es el Programa Comenius. Extraído el 10 de Julio de 2013 desde http://www.educantabria.es/semana_comenius/semana_comenius/actividad-comenius/que-es-el-programa-comenius

4.3.2 Qui était Comenius ?

Né le 28 mars 1592 dans une famille extrêmement religieuse, Comenius est considéré comme le père de la pédagogie et l'inspirateur de réformes scolaires modernes. Au travers de ses connaissances de théologie, philosophie, grammaire et pédagogie il a obtenu une grande reconnaissance grâce à ses œuvres. Même depuis trois siècles, il est reconnu par l'organisation la plus importante des autorités pédagogiques « l'Unesco ».

4.4 QUELS SONT LES OBJECTIFS DE COMENIUS?

4.4.1 Objectifs spécifiques

- Favoriser parmi les jeunes et le personnel éducatif la connaissance et une meilleure compréhension de la diversité des cultures et de langues européennes, ainsi que de la valeur de cette diversité.

- Aider les jeunes à acquérir les qualifications et les compétences vitales de base qui sont nécessaires à leur développement personnel, à leur activité professionnelle future et à une citoyenneté européenne active.

4.4.2 Objectifs opérationnels

- Améliorer la qualité et accroître le volume de la mobilité des élèves et des membres du personnel éducatif dans les différents États membres.
- Améliorer la qualité et accroître le volume des partenariats entre les écoles d'États membres différents, de manière à faire participer au moins trois millions d'élèves à des activités éducatives conjointes pendant la durée du programme.
- Encourager l'apprentissage des langues vivantes étrangères.
- Soutenir le développement de contenus, de pédagogies et de pratiques innovants fondés sur le TIC (Technologies de l'information et de la communication).
- Améliorer la qualité et la dimension européenne de la formation des enseignants.
- Soutenir l'amélioration des approches pédagogiques et de la gestion des écoles.

GVU's 8th WWW user survey. (s.f.). Extraído el 28 de Julio de 2013 desde <http://www.educreuse23.ac-limoges.fr/elve/parceuro/partcomen.h>

4.5 Qui fait quoi à Comenius ?

Afin d'assurer le correct déroulement des activités soutenues par le programme Comenius, il faut garantir que toutes les actions soient exécutées, soit par les partenaires soit par les élèves et professeurs qui participent au projet.

Les activités développées par Comenius sont très variées et peuvent inclure :

- **La mobilité de personnes vers un autre pays**
 - Des échanges des élèves ou de professeurs dans le contexte d'un projet.
 - Des formations destinées aux enseignants ou personnel éducatif.
 - Des visites de la part des autres pays à l'institution ou participer aux échanges à l'effet d'établir des projets multilatéraux.
 - L'assistantat pour les futurs enseignants.

- **Des Partenariats entre écoles de différents pays européens**
 - Les partenariats Comenius se font entre écoles, afin d'établir une coopération entre les autorités éducatives et les établissements d'enseignement dans diverses régions européennes.

- L'initiative de Twinning en se servant de moyens technologiques comme l'internet pour promouvoir la coopération entre des écoles européennes.
- Les projets multilatéraux qui servent à développer, diffuser et promouvoir de nouveaux programmes d'enseignement, contenus de formation, de matériels et de méthodes d'enseignement.
- Les réseaux multilatéraux afin de promouvoir la coopération européenne et l'innovation des différents domaines thématiques spécifiques d'importance particulière pour l'éducation dans le contexte européen.
- Les mesures d'accompagnement qui visent à soutenir des activités variées qui contribuent clairement à réaliser les objectifs du programme Comenius.

GVU's 8th WWW user survey. (s.f.). Extraído el 13 de Agosto de 2013 desde <http://www.educreuse23.ac-limoges.fr/elve/parceuro/partcomen.htm>

4.6 Qui peut participer au Programme Comenius?

Aujourd'hui, les pays participants sont les 27 États membres de l'Union Européenne, et aussi la Norvège, le Liechtenstein, l'Islande et la Turquie, L'ex république yougoslave de la Macédoine, le Monténégro et la Serbie.

Les participants peuvent être:

- Les élèves de l'enseignement scolaire, jusqu'au niveau de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur.
- Les écoles, tel que spécifié par les États membres, de l'enseignement préélémentaire à la fin de l'enseignement secondaire supérieur.
- Les enseignants et les autres catégories de personnel de ces écoles.
- Les associations, les organismes à but non lucratif, les ONG et les représentants de parties concernées par l'éducation scolaire.
- Les personnes et organismes responsables de l'organisation et de la mise en œuvre de l'enseignement au niveau local, régional et national.
- Les centres de recherche et organismes concernés par les questions d'éducation et de formation tout au long de la vie.
- Les établissements d'éducation supérieure.
- Les organismes fournissant des services d'orientation, de conseil et d'information.

GVU's 8th WWW user survey. (s.f.). Extraído el 13 de Agosto de 2013 desde <http://www.educreuse23.ac-limoges.fr/elve/parceuro/partcomen.htm>

- **4.7 Comment un établissement peut être élu pour participer au programme Comenius?**

Les autorités nationales des pays de l'Union Européenne ont la responsabilité d'analyser le profil de chaque établissement dans le but de voir s'il répond aux normes requises pour faire partie du programme. Une des règles nécessaires, et peut-être la plus importante est que l'établissement fasse partie du programme PEFTLV (Programme Éducation et Formation Tout au Long de la Vie).

4.8 L'importance du programme Comenius pour les établissements et les personnes qui participent:

Dans une société toujours fondée par les connaissances dans divers domaines professionnels et la nécessité des européens de renforcer l'éducation scolaire, le programme Comenius entre dans les salles de classes avec le but principal d'encourager les apprenants et les enseignants à y prendre part. Plusieurs écoles en Europe sont impliquées dans la mise en œuvre de projets par rapport aux sujets convenus afin d'échanger avec les écoles partenaires les résultats de projets et réaliser de courtes publications en utilisant l'internet comme une ressource technologique pour effectuer leur travail. Aujourd'hui, plus de 800.000 étudiants ont fait partie de ce projet, et 30.000 d'entre eux prenant part aux activités en vue de rencontrer leurs partenaires dans d'autres pays.

L'importance de ce projet se reflète dans beaucoup de résultats positifs, tels que :

- Les élèves ont amélioré leurs compétences sociales et informatiques.

- L'apprentissage de langues étrangères a montré des résultats positifs, spécialement avec l'anglais qui est la langue véhiculaire dans les partenariats.
- L'amélioration du climat scolaire à travers la participation des apprenants aux projets et activités faites dans les écoles.
- L'augmentation d'une connaissance interculturelle avec le grand intérêt des élèves pour les autres pays et cultures.

GVU,s 8th WWW user survey. (s.f.). Extraído el 13 de Septiembre de 2013 desde http://europa.eu/rapid/press-release_IP-08-82_fr.htm?locale=FR

4.9 Comment travail le lycée Saint Caprais par rapport au programme Comenius?

4.9.1 Entretien avec le professeur Sébastien Dumercq

Pendant mon séjour en France, j'ai pu constater que Le Lycée Saint Caprais a développé divers voyages interculturels liés au programme Comenius pendant cette année. Par suite de cela, j'ai eu la curiosité d'en parler avec le professeur de Méthodes et Pratique Scientifiques M. Sébastien Dumercq qui travaille directement avec le programme, il m'a expliqué d'une manière claire et précise ce qu'ils font avec le projet Comenius au Lycée.

Premièrement, il m'a dit qu'ils sont devenus partenaires du programme dans l'année 2012 dans une réunion à Huelva en Espagne. Ils y ont rencontré des

partenaires anglais, allemands et espagnols. Grâce à ce voyage, ils ont planifié toutes les tâches à faire et tous les programmes à réaliser dans le but d'organiser le projet Comenius ; dans ce cas-là sur le développement durable et sur les énergies locales développées dans chaque pays « énergie et employabilité ».

Par ailleurs, il m'a dit que pour les élèves du Lycée, les objectifs sont prioritairement le voyage, ils ont quatre voyages prévus à faire pendant deux années, le premier, ils l'ont déjà fait en Roumanie, après ils vont partir en Allemagne, ensuite l'année prochaine ils vont recevoir leurs partenaires en France, et après ils concluront avec un voyage en Espagne. Le projet a une durée de deux ans, donc ils doivent faire ces quatre voyages mais ils doivent en même temps travailler tout au long de l'année. En effet, les élèves se rassemblent pour monter tous les dossiers qu'ils vont faire sur les énergies durables, donc c'est un travail constant avec quelques voyages ponctuels pour rencontrer tous les partenaires.

Il est très important de dire que tous les échanges, les dossiers, les présentations, les informations et chaque rencontre se font en anglais. L'avantage c'est que quand ils se retrouvent une semaine dans un pays en particulier, tous les élèves des pays partenaires n'ont qu'une solution pour communiquer, c'est de parler en anglais. Je trouve que cela les motive et les entraîne à parler. Le travail au lycée tout au long de l'année est intéressant au niveau des notions qu'ils abordent, de la mise en forme de l'utilisation du power point, de la nouvelle technologie, de la recherche et de la

gestion d'information, et de la présentation orale qu'ils doivent préparer sur chaque sujet.

Par contre, ils regrettent qu'il n'y ait pas plus d'élèves motivés. En outre, ils pensent que cela apporte beaucoup aux élèves par rapport aux langues étrangères et à l'ouverture d'esprit quand ils passent une semaine avec des personnes roumaines, espagnoles et allemandes dans ce cas particulier. Le principal avantage des voyages pour les apprenants du Lycée c'est qu'avec toutes ces rencontres ils peuvent voir un développement global, et tous ces voyages sont gratuits.

5. CONCLUSION PERSONELLE

Après mon séjour en France, je considère que la mise en œuvre de programmes tels que Comenius au Venezuela représenterait une bonne initiative pour le renforcement de l'éducation depuis l'enfance. Je pense que pour construire une nouvelle société il faut commencer par des valeurs qui sensibilisent la société sur les problèmes et les carences de leur système, donc il serait pertinent de prendre en compte des caractéristiques du système éducatif d'autres pays afin de chercher des solutions possibles; dans ce cas-là, à mon avis, la réalisation au Venezuela d'un projet semblable au programme éducatif de l'Union Européenne Comenius contribuerait à l'avancement du pays en termes d'éducation, de technologie et d'économie, mais il faut lutter pour donner aux enfants cette possibilité.

BIBLIOGRAPHIE

1. Diagramme « Lycée Saint Caprais » (2013)
2. Version électronique du nouveau Petit Robert. Dictionnaire analogique et alphabétique de la langue française (2013).
3. Alfred de Falloux (2013). En línea. Disponible en http://es.wikipedia.org/wiki/Alfred_de_Falloux
4. Comenius (2013). En línea. España. Disponible en <http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius.html>
5. Le coin des (2013). En línea. Francia. Disponible en <http://www.emilangues.education.fr/le-coin-des/enseignants/enseigner-les-langues->
6. COMENIUS: QUAND L'ÉCOLE S'OUVRE A L'EUROPE (2013). En línea. Francia. Disponible en <http://www.europe-education-formation.fr/page/comenius>
7. Comenius (2007). En línea. Francia. Disponible en <http://www.strasbourg-europe.eu/comenius,36225,fr.html>

8. Comenius, le programme de l'Union européenne pour les écoles, favorise l'apprentissage des langues étrangères et la conscience interculturelle (2008). En línea. Francia. Disponible en http://europa.eu/rapid/press-release_IP-08-82_fr.htm?locale=FR

9. Formation continue des personnels de l'enseignement scolaire (2013). En línea. Francia. Disponible en <http://www.europe-education-formation.fr/page/formation-continue-comenius>

ANNEXE 1 : LA VILLE D'AGEN



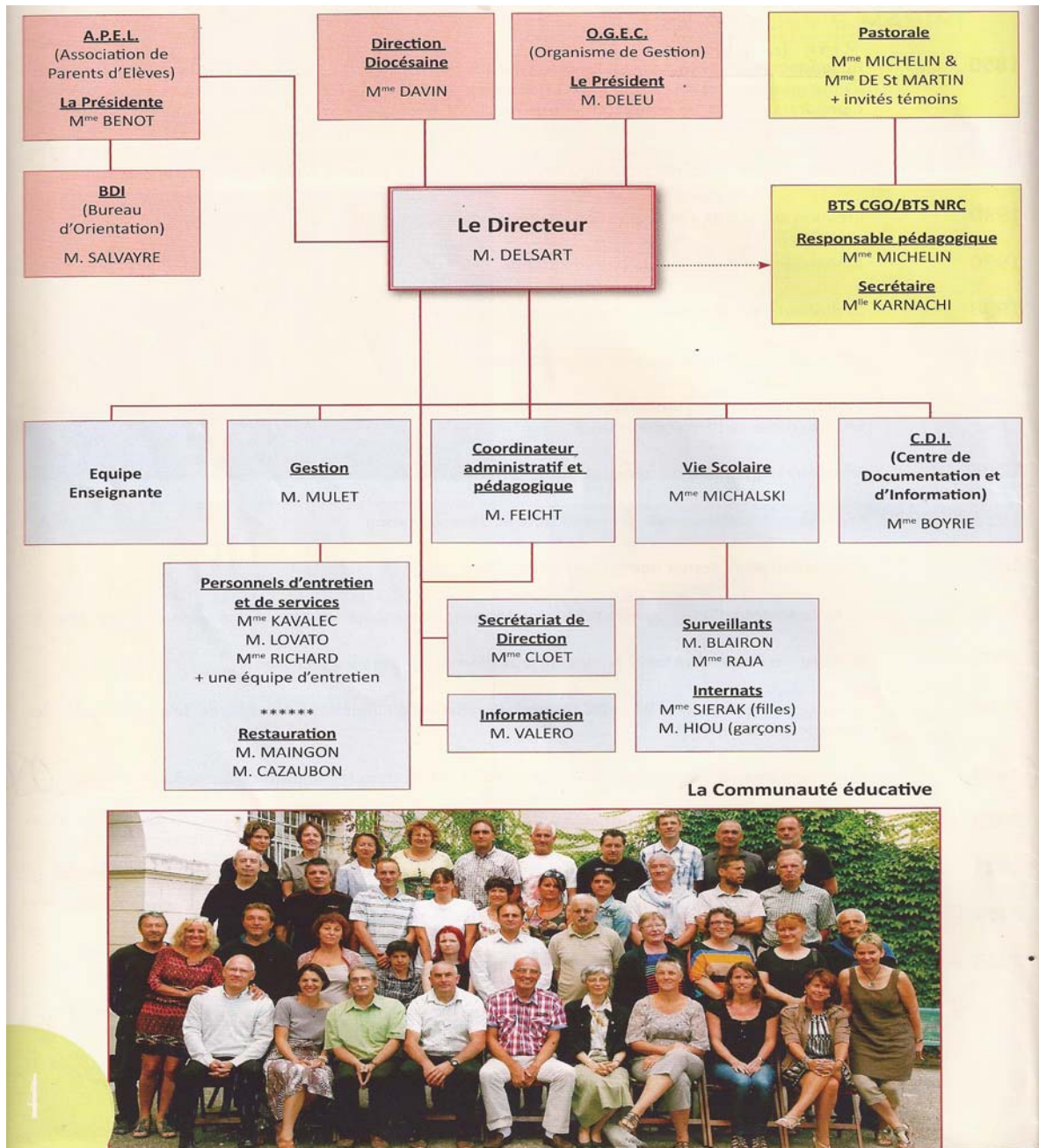
ANNEXE 2: LE LYCÉE SAINT CAPRAIS D'AGEN



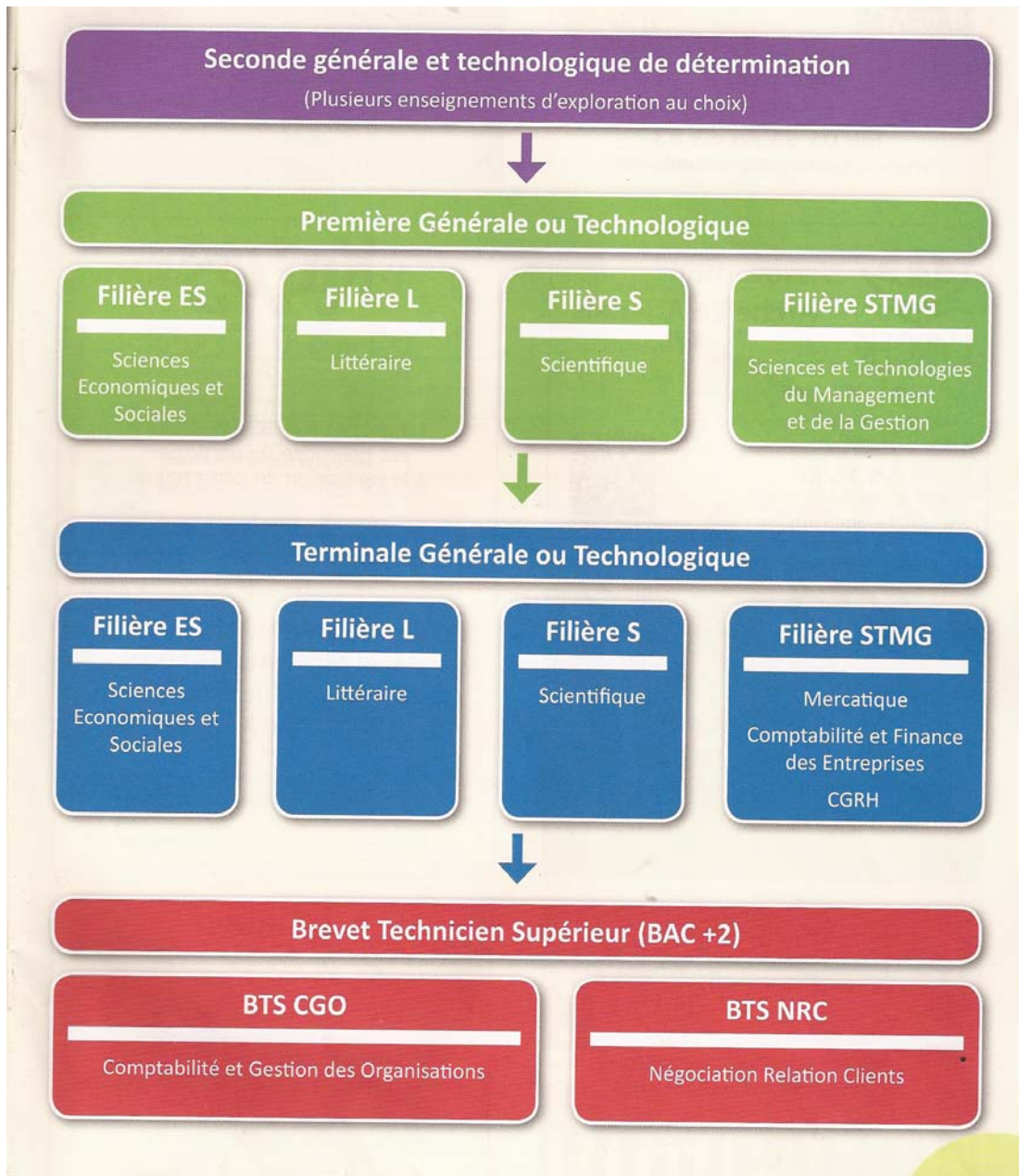
ANNEXE 3 : LA CATHÉDRALE DE SAINT CAPRAIS



ANNEXE 4 : STRUCTURE DU LYCÉE SAINT CAPRAIS



ANNEXE 5 : FILIÈRES DU LYCÉE SAINT CAPRAIS



ANEXES 6 : AVEC LES ÉLÈVES



ANEXES 7 : AVEC LES ÉLÈVES



ANEXES 8 : AVEC LES ELEVES



ANEXES 9 : AVEC LE PERSONNEL



ANEXES 10 : AVEC LE PERSONNEL



ANEXES 11 : COMENIUS



52FWenceslas_Hollar_Comenius.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fnl.wikipedia
.org%252Fwiki%252FJan_Amos_Comenius%3B1729%3B2688

ANEXES 12: COMENIUS

